

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Automatică și Calculatoare
1.3 Departamentul	Calculatoare
1.4 Domeniul de studii	Calculatoare și Tehnologia Informației
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Calculatoare și Tehnologia Informației / Inginer
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba franceză II – Redactarea documentelor tehnice			Codul disciplinei	28.2
2.2 Titularul de curs	Lect.dr. Adina-Irina Forna - Adina.Forna@lang.utcluj.ro				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect / practică					
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	C
2.7 Regimul disciplinei	Categororia formativă				DC
	Opționalitate				DOP

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care:	3.2 Curs	2	3.3 Seminar	-	3.3 Laborator	-	3.3 Proiect	-	3.3 Practică	-
3.4 Număr de ore pe semestru	28	din care:	3.5 Curs	28	3.6 Seminar	-	3.6 Laborator	-	3.6 Proiect	-	3.3 Practică	-
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru studiu individual și evaluare:												
(a) Evaluare												2
(b) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe												10
(c) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren												10
(d) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri												
(e) Tutoriat												
(f) Alte activități												
3.8 Total ore studiu individual și evaluare (suma (3.7(a))...3.7(f))								22				
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)								50				
3.10 Numărul de credite								2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Nivel minim de cunoaștere a limbii franceze B1-B2 (conform CECRL)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Studiul de articole și materiale de specialitate.
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	-

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	Capacitatea de a comunica eficient în limba franceză în context profesional și academic.
Competențe transversale	CT3 – Demonstrarea spiritului de inițiativă și acțiune pentru actualizarea cunoștințelor profesionale, economice și de cultură organizațională.

7. Rezultatele așteptate ale învățării

Cunoștințe	La finalul semestrului, studentul: - identifică și descrie caracteristicile registrului academic/formal în limba franceză și diferențele față de registrul informal; - cunoaște structura și particularitățile retorice ale principalelor genuri științifice și tehnice; - recunoaște și explică utilizarea structurilor lexico-gramaticale și a mărcilor metadiscursive specifice discursului științific și tehnic în limba franceză; - cunoaște principiile etice ale comunicării academice și profesionale (plagiat, citare, utilizarea responsabilă a tehnologiilor GenAI).
Abilități	Studentul: - redactează texte academice și tehnice în limba franceză, respectând structura și convențiile specifice fiecărui gen discursiv; - analizează și reformulează texte științifice, aplicând strategii de prelucrare a informației și adaptare la audiență; - integrează în mod eficient instrumente GenAI în procesul de redactare și revizuire a textelor, în conformitate cu normele academice.
Responsabilitate și autonomie	La finalul disciplinei, studentul: - își asumă responsabilitatea respectării normelor de etică academică și profesională în redactarea și utilizarea surselor; - manifestă autonomie în gestionarea sarcinilor de redactare și în dezvoltarea continuă a competențelor de comunicare științifică în limba franceză.

8. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

8.1 Obiectivul general al disciplinei	- Dezvoltarea competențelor de comunicare scrisă în context academic, profesional științific și tehnic.
8.2 Obiectivele specifice	- Stăpânirea strategiilor de prelucrare a informației și de redactare conform modelelor discursive specifice limbajelor de specialitate; - Utilizarea structurilor lexicale și gramaticale specifice domeniului științific și tehnic la nivel de competență avansat.

9. Conținuturi

9.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Caracteristicile registrului academic/formal vs informal (lexic, sintaxă, scopuri comunicative). Colocații și structuri fixe în discursul academic în limba franceză.	2	Prelegerea Predarea cu ajutorul tehnologiilor digitale și multimedia Conversația Recunoașterea aspectelor de limbă,	Conținuturile sunt organizate și adaptate nivelului grupelor de studiu.
2.-3. Tipuri de texte în publicațiile științifice/despre știință. Articolul științific vs articolul de popularizare a științei. Caracteristici retorice, stil și audiență. Secțiunile articolului științific: introducere, metode, rezultate, discutarea rezultatelor, concluzia. Comparația cu articolul de popularizare a științei.	4		
4.-5. Expresia nominală și verbală în textul științific și academic. Elemente ale metadiscursului: adresare directă și indirectă; construcții impersonale; prezența autorului; dialogul intertextual în textul	4		

9.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
științific; marcatori lexicali și sintactici, modalizatori epistemici în limba franceză. Exerciții practice (identificarea / utilizarea mărcilor metadiscursive).		convenție și format în textul specializat Exerciții practice de scriere/înțelegere a textului specializat Mini-proiecte practice	
6. Titlurile articolelor științifice vs de popularizare a științei. Exerciții practice de analiză a expresiei nominale/verbale și de reformulare.	2		
7. Bune practici în comunicarea profesională. Colaborarea cu tehnologii GenAI în comunicarea academică și profesională. Plagiatul academic.	2		
8.-9. Raportul tehnic / de laborator. Structură, audiență, scop, caracteristici lexico-discursive. Rezumatul executiv vs rezumatul articolului științific.	4		
10.-11. Alte genuri multimodale ale discursului științific și academic: posterul științific, tutoriale, ghidurile de depanare, rapoartele de incident.	4		
12.-13. Prezentarea și discutarea documentelor întocmite de studenți. Utilizarea instrumentelor GenAI pentru rezolvarea temelor. Aspecte etice și impactul asupra învățării limbilor străine.	4		
14. Test final	2		
Bibliografie 1. Étienne Magnin, <i>Écrire vite écrire bien, écrire court</i> (2015). Le Mans: Gereso Édition. 2. Charles-François Boudouresque, <i>Manuel de rédaction scientifique et technique</i> (2015). Marseille: Université Aix-Marseille. 3. Sylvie Garnier, Alan D. Savage, <i>Rédiger un texte académique en français</i> (2011). Paris: Éditions Ophrys. 4. Philippe Breton, <i>L'argumentation dans la communication</i> (2003). Paris: Éditions La Découverte. 5. Bernadette Chovelon, Matie-Hélène Morsel, <i>Le Résumé, le compte-rendu, la synthèse</i> (2002). Grenoble: PUG.			
9.2 Seminar / laborator / proiect / practică	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Nu e cazul.			
Bibliografie -			

10. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Îmbunătățirea capacității de elaborare a unui document tehnic și științific în limba franceză.
 Creșterea potențialului de angajare în companii care fac uz de limba franceză.

11. Evaluare

Tip activitate	11.1 Criterii de evaluare	11.2 Metode de evaluare (și forma evaluare: continuă/sumativă)	11.3 Pondere din nota finală
11.4 Curs	Capacitatea de a utiliza strategii de prelucrare a informației și de redactare conform modelelor discursive specifice limbajelor de specialitate. Capacitate de elaborare a unui text de mici dimensiuni în mod corect ca format, structuri lingvistice, lexicale și discursive și punere în pagină.	Test scris Teme aplicative	Test scris - 70% Teme aplicative - 30%
11.5 Seminar/Laborator /Proiect / practică	-	-	-
11.6 Standard minim de performanță Nota finală se calculează dacă fiecare componentă a evaluării finale se rezolvă corect în proporție de min. 50%.			

Data completării: 09.04.2026	Titulari	grad didactic, titlu Prenume NUME	Semnătura
	Curs	Lect.dr. Adina-Irina FORNA	
	Aplicații	-	

Data avizării în Consiliul Departamentului Limbi Moderne și Comunicare	Director Departament Limbi Moderne și Comunicare Conf.dr. Ruxanda LITERAT

Data aprobării în Consiliul Facultății de Automatică și Calculatoare	Decan, Prof. dr. ing. Vlad MUREȘAN
